

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SANTIAGO DEL ESTERO

78

L O R E T O

Maestro JOSEFA CISNEROS ROLDÁN Escuela N° 377

Fojas 1

OBSERVACIONES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Ley 4874
Folklore Argentino.

Clasificación.

Punto: Canciones populares.

Provincia de Santiago de Chero.

Localidad: "Estación Loreto."

Escuela Nacional "Nº 377."

Nombre del maestro: Josefina Bioneros Roldán.

Persona que la mandó: Juan Herrera.

Edad de esta persona: 48 años.

Sección Escolar a cargo del Visitador don Ramón Martínez
Año 1921

Uso del pasado.

"Vidalas"

Estoy cantando con acedo y con requiebra
Será porque hoy pedido al dueño y casa
Silencio; ¡ay! morenita, siento al dejarla
Sin haber porqué

Recita el dueño de casa, tarde a la
Noche a dishora triste me pongo a cantar
Prenda sin dueño no puedo encontrar

Y Santiago del Chero, la intervención nacional
Y la garantía del pueblo, que no la puedo olvidar
Don Rodríguez Galisteo, nos perdonará.

Dicen que el carnaval viene
Por el camino del palomar.
Amor sin dueño yo salgo a buscar.

Vidala vieja diciendo, ya no la suelen
contar, apuradamente una vieja
Ube sueke quoton.

↔
En los días de carnaval, Domingo, Lunes y martes
" " " " , a causa de los cuentos
No te podido hablar, Dios quieritá
Que mañana amanuzcas con felicidad.

↔
Soy olenista, radical soy
Y por los blancos los votos doy
Vina Trigayen, que linda la flor

↔
Tengo una pena en el alma
Que se aflige de dolor
Tu corazón no se aflige
Por causa de mi amor.

↔
Vivo solito en el mundo
Porque no tengo, a quien
Darle mis quejas, suerte no tengo

fin

Josefa Bisnoso Roldán

Ley 4874
Folklore Argentino

Clasificación

Punto: Refranes.

Provincia de Santiago del Estero

Localidad "Estación Louco.

Escuela Nacional "N.º 344"

Nombre del maestro: Josefa Bismarck Roldán

Persona que la narró: Carlos E. Efra

Edad de esta persona: 61 años

Sección Escolar a cargo del vicedirector Don Ramón Martínez
Año 1921

Refranes del pasado

Refraes

- 1 - Perro que ladra no muerde ✓
- 2 - Tal palo, tal astilla ✓
- 3 - Mas sale un loco en su casa
que un cuerdo en la ajena ✓
- 4 - Los locos y los niños dicen la verdad ✓
- 5 - El zorro pinde el pelo pero
las manas femás ✓
- 6 - El que hereda no hurta. ✓
- 7 - Agua parada nicho contiene ✓
- 8 - Carbon que brasa ha sido
con facilidad se enciende. ✓
- 9 - Mas sale una vez amarilla
que cien veces colorada. ✓
- 10 - No hay mal que por bien
no venga. ✓
- 11 - Mas sale tarde que nunca. ✓
- 12 - El que no me quiso favor me hizo y el que

- me quizo un perjuicio me hizo. ✓
13. Haz el bien y no miras a quien ✓
14. Con la vara que mides otras medido. ✓
15. Cada casa es un mundo. ✓
16. Pueda ser que tronando llueva. ✓
17. Si de cristales fueran los corazones
que de claros se vieran las intenciones ✓
18. Quien a bien oñtal se acoge
buena sombra recibe ✓
19. Hazte cargo de la carga ajena
y alivianarás la tuya ✓
20. Habales comunicados son adinados. ✓
21. Un boca cerrada no entran moscas ✓
Josefa Bismarck Roldán

Ley 4874
Folklore Argentino.

Clasificación

Punto: Adivinanzas.

Provincia de Santiago del Estero

Localidad: "Estación Luro."

"Escuela Nacional N° 347."

Nombre del maestro: Josefa Bisneros Roldán

Persona que la narró: Martín Campos.

Edad de esta persona: 51 años

Sección Escolar a cargo del visitador Don Rocimón Martínez
año 1921

Recos del pasado.

Cebolla

Sombrero sobre sombrero

Sombrero de río paño

Para adivinar andarás un año.

La para

Una vieja forada

con un hijo enredador

Abuchas niñas bonitas

Y un nieto predicador.

Las chispas

Abas de cien damas hermosas

Y en un instante naen

Encendidas como rosas

Y al instante finen.

La letra "l"

San Leon la tierra adelante

San Gil la tierra atrás

Y en el medio la tiene San Blas.

El espejo
Siquis soy, mudo soy y
toda cosa te doy.

El humo
Alto como un pino
No pisa el camino.

Carta
Blanca como la leche
Negra como la tez
Habla y no tiene lengua
Borrina y no tiene pisa.

La campana
En un árbol hay un nidito
" el nidito hay un pajarito
cuando le tiran de un palito
grita como un diablito

El dedal del sastre
Redando, rodando como raso
Sin fondo, raso no es
Admirar lo que es.

El encero
Va para el agua, no toma
Va " " monte no come
En el monte grita
En la casa resuena

Luisa
De Isabel sacando el hel,
De Lucas lo posturo
Admirar caballo
Cómo se llama tu bien

La letra "l"
En medio del cielo estoy
No soy astro ni estrella
En qué eres más discreta
Admirar lo que es.

La silla

Alto como el gallo
 Sufrido " " caballo.

Sandía

En un campo raso
 Encontré una niña sin brazos
 Cuando quise coméle el corazón
 Se hizo trecientos pedazos.

Los huyes, el arado y la persona que maneja el arado
 Dos peludos y un pelado
 Y otro que atiende a lado

el orillador.

Corren niños van a Sranca
 Corren y corren y no se alcanzan

Josefa bisnoso Roldán